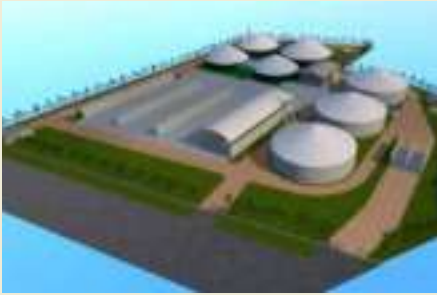


lis Gnovis

■ **PAGNÀ.** Nissun al vûl l’implant di biometan



Piès il tacón de buse. Passât un pôc di timp, cuant che aromai a Pagnà si pensave che il discors sul implant di biometan di fâ intun teren ai confins tra i comuns di Tavagnà e di Pagnà, a misdi di chest ultin, al fos za dismenteât. Invezit, ve che la Societât che, daspò des protestis dai citadins di chescj doi paîs, e veve rinunziât al progjet, e à decidût di tornà a presentâlu, simpri a Pagnà, ma di une altre bande. Cheste volte e à cambiât pont cardinâl: a nord pluistost che a sud, intun teritori dulà che si cjatin areis che a son sot tutele ambientâl, boscs, roiucs e parfin un piçul cjistiel: si trate dal compendi di Fontanebuine, tra i comuns di Pagnà e di Colorêt di Montalban. Cheste volte, a son stâts chei che a vivin tes frazions di Fontanebuine e di Modolêt (che cualchidun di lôr al va zirant cu la scrîte: “Republiche di Modolêt”), a stuarzi il nâs e a dâsi di fâ par meti in pîts une proteste di chês, ancje poiantsi su chei de proteste precedente, che in materie di experience a ’ndi àn ben plui di lôr. Firmis, bleons, riunions: bocje ce vuelistu. Par intant, cualchidun al à za pensât di meti sù la bandiere di vuere sui cjistiei di Colorêt e Fontanebuine, e di fâle svintulâ fin che la vuere no sarà vinçude.

■ **UDIN.** Un centri di racuelte par animâi esotics



Cjans e gjats no bastin plui a cheste umanitât che e à simpri plui dibisugne di companie, e che dispès, invezit di cirîle tra i umans, le cirin tra i animâi, che dut câs, scuasit simpri, a son plui fedêi e no tradissin. Ma di un pôc in ca al somee che cjanuts e gjatuts, cun dut che di varietâts a ’ndi e di sielzi, no bastin plui, parcè che si scomence a viodi simpri plui int che e preferis tignî un animâl esotic: ce saio, un sarpiint, magari ancje velenôs, iguanis – che tant nol covente lâ fin aes Galapagos come che al veve fat Darwin par procurâsi l’animâl, o magari cualchi biel sgarpiion dorât dal desert, o un biel ragn, no tant une tarantule, che ancje chê e fâs mâl, ma magari il ragn dai gatui (Atrax robustus), che chel sì che al fâs une vore di mâl. E se par gjats e cjanis si sa ce che si à di fâ, pai animâi esotics al reste dut di stabili. Par fortune, lis vuardiis zoofilis e ambientâls, che di pôc a àn vierzude une sede a Udin, a àn scomençât a inviâ un centri di racuelte par animâi di cheste fate, sul model di chel di Gurize, par slargjâ la lôr cognossince, cuntun cors organizât cu la colaborazion dal ordin dai veterinaris. Ancje lis bestiis esotichis, che dut câs al è cetant miôr lassâlis a cjase lôr, a van tratadis cemût che al covente; se no, oltri a fâur mâl, si fâs mâl ancje ae sachete dal paron...

Miercus 6	Trasfigurazion dal Signôr	Domenie 10	XIX Domenie vie pal an
Joibe 7	S. Gaetan di Thiene	Lunis 11	S. te Clare di Assisi
Vinars 8	S. Domeni di Guzmàn	Martars 12	S.te Lelie
Sabide 9	S.te Taresie	Il timp	Biel timp.

	Il soreli Ai 6 al jeve aes 5.55 e al va a mont aes 20.30.	Il proverbi Amôr cence barufe al fâs la mufe. Lis voris dal mès Tirait jù cudumars, melanzanis, pevarons e pomodoros (di mangjâ o par fâ conservis).
	La lune Ai 9 Lune plene.	

“L’aghe dapît de cleve”, prin romanç par furlan

I prin romanç scrit par furlan, “L’aghe dapît de cleve”, al jere jessût a bocons sul sfuei “Il Friûl”, tra il 1951 e il 1955. Lu veve scrit un zovin mestri nassût a Sarsêt ai 27 di Fevrâr dal 1925, di non Dino Virgili, che po’ dopo al diventârà un dai esponents di ponte de leterature furlane dal daspò vuere. Chino Ermacora, che al veve il voli lunc, al decidè di publicâ, cu “La Panarie”, tal 1957 il romanç, che tal 1979 al ve une seconde edizion. “L’aghe dapît de cleve”, dividût in trê parts, al è un romanç corâl, di grant incej, che al invie la feconde stagjon dal scritôr e poete di Sarsêt, che plui tart al regalarà, tra lis sôs tantis oparis, “La flôr”: la plui complete antologjie de leterature furlane des originis ai siei tims, e “La bielestele”, une antologjie di leturis pai fruts. Il romanç di Virgili al fo saludât, de bande di tancj operadôrs de culture furlane, come une sorte di capolavôr; un afresc che al rievocave par simpri, te nestre leterature, un mont e une civiltât contadine, cu la sô umanitât, lis sôs vôs, i siei colôrs, i siei odôrs, i siei paisaçs, ma ancje i siei lancûrs, dutune cun chê miserie dignitose che si nascuindeve daûr il lindul e il sestât, pûr di no comparî par no fâ un displasê ai siôrs. A so mût, une saghe ma cence erois o, miôr, cun erois che no savevin di jessilu, che a scombatevin cuotidian par tirâ indenant ogni ore de zornade la lôr vite, cu la vôs di une lenghe madurade dai secui. Ma e jere une vite che e lave – e nancje ben planc – distudantis, scomparint denant de potence di un cambiament inevitabil; e une lenghe che e diventave simpri plui flevare, scjafoiade di tantis altris lenghis, no dome forestis. La suaze e jere chel stramudament che il sociolic Max Weber al veve definit come “disincanto del mondo”, cuant che il mont, dominât de agriculture, dai siei compuartaments, dai siei valôrs e parfin di fruçons di magjiis lontanis, al vignive sostituît de “reificazion”, o ben de ricercje



La cuvierte dal romanç



L'autôr Dino Virgili

e dal valôr des robis materiâls in se stessis. Romanç che ben al devente, oltri che inceose testimoniance di valôr leterari, ancje di storie. La Societât Filologjiche Furlane, adun cul Comun di Martignâ, e à pensât ben, in ocasion dai cent agns de nassite di Virgili, di publicâ il so capolavôr, ma cuntune prionte, che e je stade curade di Davide Turello, sociolinguist espert di planificazion de lenghe furlane, e docent te universitât di Bamberga. Une sielte intivade ad implen, che Turello si è metût a scrutinâ cun certossine pazienze lis peraulis aromai coladis in dismentie, dant lôr une gnove vite. Si podarès di che il lavôr di Turello al zonte une gnove clâf interpretative pal letôr che al vueli lâ plui in font al romanç di Virgili, cul dismovi un patrimoni di peraulis che a someavin par simpri pierdudis te lontanance dal timp: une ricjece che e sarès stade butade vie par simpri. Juste par chest Turello, te sô

iluminante premesse, al fâs avòt parcè che chei che a scrivin no si contentin de miserie dal lessic atuâl, viodint che masse di lôr, «magari par fâsi capî miôr, a rinunzin ae ricjece de nestre lenghe, adatantsi a doprà une lenghe plui semplice, italianizade – ben che lui, invezit, e juste, al dopre ancje i acentis che il gnûf ordenament de lenghe normalizade al à metût de bande – cu la consecuenche che intun circol viziôs, il lessic furlan al diventârà simpri plui puar». Turello al fâs lis robis par ben: no si contente di notis che a sclarissin i singui vocabui o i tancj mûts di di che si cjatin tal romanç, cuntun lavôr di ricercje sui vocabolaris dal Faggin e dal Pirona, ma al fâs il fil ancje a sclari riferiments e avigniments che si cjatin in bondance tal romanç di Virgili. E cheste e je une clâf ermeneutiche che e vierç ancje i grancins di sieraduris di puartis che a restaressin sieradis.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie par cure di Mario Martinis

- > **CHENTI**
avv. = qua, da queste parti
(composto da *qui* e *intus*)
Cuant che tu vâs a Udin, passe ancje chenti.
Quando vai ad Udine, passa anche da queste parti.
- > **ÇAMPE**
s.f. = sinistra
(il senso traslato forse dal verbo *ciampinâ* ‘zoppicare’, il cui termine è legato alla parola *zampin* ‘monco’)
Grigori al dopre la çampe par scrivi.
Gregorio usa la sinistra per scrivere.
- > **ÇAVATE**
s.f. = ciabatta
(etimologia incerta, probabilmente di origine orientale)
Il cjan al à puartât vie la çavate di Fabi.
Il cane ha portato via la ciabatta di Fabio.
- > **CJÂF**
s.m. = capo, testa; caparbio; bravo; sgherro, birba (*senso vezzeggiativo*)
(dal latino *caput* ‘testa’)
O ai un mâl di cjâf cussî fuart che o scugni sentâmi.
Ho un mal di testa così forte che mi devo sedere.
- > **CIDIN**
agg. = silenzioso, cheto, zitto
(dall’aggettivo *quetu* ‘cheto’ con suffisso diminutivo *-tnu*)
Cidin, cidin Luche al à cjolt lis caramelis de none.
Zitto, zitto Luca ha preso le caramelle della nonna.
- > **CIDULE**
s.f. = carrucola, rotella, girella, articolazione
(si ritiene derivi dal latino *gyrus* o *gyrâre*)
Sêstu stât chest an a tirâ lis cidulis?
Sei stato quest’anno a lanciare le rotelle infuocate?